

# SAILING INSTRUCTIONS LAKE BALDENEY 2017-2020

*The notation '[DP]' in a rule in the SI means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification.*

## 1 RULES

- 1.1 The regatta will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.
- 1.2 not applicable
- 1.3 If there is a conflict between languages, German language take precedence for the "Prescriptions for Racing of the DSV", the Notice of Race and the Sailing Instructions.

## 2 NOTICES TO THE COMPETITORS

Notices to competitors will be posted on the notice board located at the hosting club.  
Additionally postings may be made thru the online portal of manage2sail.com

## 3 CHANGES TO THE SAILING INSTRUCTIONS

Any change to the sailing instructions will be posted at least one hour before the scheduled warning signal time on the day it will take effect. Any change to the schedule of races will be posted before 1900 on the day before it will take effect.

## 4 SIGNALS MADE ASHORE

- 4.1 Signals made ashore will be displayed on the starting vessel in the harbor ashore.
- 4.2 When flag "AP" is displayed ashore, "1 Minute" is replaced by "not less than 30 minutes" in the meaning of this race signal. This changes race signals "AP".
- 4.3 When flag „AP over H“ is displayed ashore, the boats shall not leave the harbor.
- 4.4 When flag Y is displayed ashore, rule 40 applies at all times while afloat. This changes the Part 4 preamble.
- 4.5 not applicable

## 5 SCHEDULE OF RACES

- 5.1 Dates and number of races see Notice of Race.
- 5.2 To alert boats that a race or a sequence of races will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound 5 minutes before the first warning signal is made.
- 5.3 When Pennant 2 is displayed on a race-committee-finishing vessel the warning signal for the next race will be made as soon as practicable.
- 5.4 The scheduled time of the warning signal for the first race of the next day will be posted at the notice board.

## 6 CLASS FLAGS

Class flags will show the class insignias in accordance with the class rules.

## 7 RACING AREA

Lake Baldeney Essen.

## 8 THE COURSES

- 8.1 The diagrams in Attachment A "Courses" show the courses, including the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left.
- 8.2 No later than the warning signal the race committee will display the course in accordance with the "Courses" to be sailed with the respecting signal.
- 8.3 not applicable
- 8.4 Legs of the course will not be changed after the preparatory signal. This changes RRS 33.

# SEGELANWEISUNGEN BALDENEYSEE 2017-2020

*Der Vermerk [DP] in einer Regel der Segelanweisung bedeutet, dass die Strafe für einen Verstoß dieser Regel im Ermessen des Schiedsgerichts liegt und geringer sein kann als eine Disqualifikation.*

## 1 REGELN

- 1.1 Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ festgelegt sind.
- 1.2 entfällt
- 1.3 Bei einem Sprachkonflikt gilt bei den Ordnungsvorschriften Regattasegeln, Ausschreibung und Segelanweisung der deutsche Text.

## 2 MITTEILUNGEN FÜR DIE TEILNEHMER

Mitteilungen für die Teilnehmer werden an der Tafel für Bekanntmachungen ausgehängt. Sie befindet sich beim ausrichtenden Club.  
Zusätzlich können Bekanntmachungen auch über das Online-Portal manage2sail.com gepostet werden.

## 3 ÄNDERUNGEN DER SEGELANWEISUNG

Änderungen der Segelanweisungen werden spätestens 60 min vor dem ersten geplanten Ankündigungssignal des Tages ausgehängt, an dem sie gelten. Änderungen des Zeitplans werden bis spätestens 19.00 Uhr des Vortages ausgehängt.

## 4 SIGNALE AN LAND

- 4.1 Signale an Land werden auf dem Startschiff im Hafen gezeigt.
- 4.2 Wird die Signalfolge "AP" an Land gezeigt, bedeutet dieses: "1 Minute" wird ersetzt in der Bedeutung dieses Signals durch "nicht weniger als 30 Minuten". Dies ändert die Wettfahrtsignale "AP".
- 4.3 Wenn Flagge AP über Flagge H an Land gezeigt wird, dürfen Boote den Hafen nicht verlassen.
- 4.4 Wird Flagge Y an Land gezeigt, gilt Regel 40 jeder Zeit auf dem Wasser. Das ändert das Vorwort zum Teil 4.
- 4.5 entfällt

## 5 ZEITPLAN DER WETTFAHRTEN

- 5.1 Datum, Zahl und Zeitplan der Wettfahrten siehe Ausschreibung.
- 5.2 Um Boote auf einen Start oder eine Startsequenz aufmerksam zu machen, wird 5 Minuten vor dem ersten Ankündigungssignal eine orange Flagge auf dem Startschiff mit einem Schallsignal gesetzt.
- 5.3 Wird auf dem Zielschiff der Wettfahrtleitung Zahlenwimpel 2 gezeigt, so erfolgt das Ankündigungssignal für die nächste Wettfahrt sobald als möglich im Anschluss.
- 5.4 Das Ankündigungssignal für die nachfolgenden Wettfahrttage wird durch Aushang bekanntgegeben.

## 6 KLASSENFLAGGEN

Die Klassenflaggen zeigen das Klassensymbol nach den Klassenregeln.

## 7 WETTFAHRTGEBIETE

Baldeneysee Essen.

## 8 DIE BAHNEN

- 8.1 Der Anhang A „Kursdiagramme“ zeigt das prinzipielle Kursschema und die Reihenfolge und die Seite, in der die Bahnmarken zu passieren sind.
- 8.2 Die Wettfahrtleitung zeigt spätestens mit dem Ankündigungssignal die zu segelnde Bahn gemäß „Kursschema“ mit der entsprechenden Bezeichnung an.
- 8.3 entfällt
- 8.4 Die vorgesehenen Bahnmarken werden nach dem Vorbereitungs-signal nicht mehr verlegt.

## 9 MARKS

- 9.1 The marks are round, red balloon bubbles which are clearly marked with numbers 1 to 7. Offset mark can be either a smaller yellow, orange or red balloon bubble or a spar mark with an optional flag. The second gate mark will be a smaller red balloon bubble with no number on starboard side.  
Starting and finishing marks will be either yellow, orange or red mark with a flag or a spar mark with an optional flag.
- 9.2 If a windward mark is shown with offset (spreader) mark, the windward mark may be replaced by a single numbered mark. That mark is to be left to port.
- 9.3 If a leeward mark is shown as gate, the gate may be replaced by a single mark. If a gate is replaced by a single numbered mark, that mark is to be left to port.

## 10 AREAS WITH OBSTRUCTIONS

The following areas are designated as obstructions: 300 m in front of the retaining dam. The nature protection area in Heisingen marked with spars and signs.  
There can be temporarily areas of obstructions on the Lake Baldeney. These are clearly marked with red flags. It is forbidden to enter these areas.

## 11 THE START

- 11.1 The starting line will be between a staff with orange color on the starting vessel and a mark, spar mark with a flag or a staff with an orange flag on port side. There may be an inner distance mark to limit the starboard side of the starting line which is not necessarily in line with the starting line.
- 11.2 Boats whose warning signal has not been made shall avoid boats in the starting sequence.
- 11.3 A boat not starting within 5 minutes after her starting signal will be scored DNS or DNC without a hearing. This changes rule A4.

## 12 CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE

To change the the course, the Race Committee will display the new course configuration with Windward Mark (W) and Leeward Mark (L). The number of laps remain unchanged.  
In case of a course change of the windward mark, there will be no new offset mark laid. In case of a course change of the leeward mark, there will be no Gate mark. The leeward mark with the number is to be left at port side. The new course (W-L) will be displayed.

## 13 THE FINISH

The finishing line will be between a staff with orange color on the starting vessel or a mast with a triangle and a mark or spar mark with a flag on port side.

## 14 PENALTY SYSTEM

- 14.1 Penalties in accordance with RRS 44.1 and P2.1. For classes: Dragon, Folkeboat and H-Boat rule 44.1 will be changed to "1 turn penalty". For other class(es) listed on the notice board, rule 44.1 and P2.1 can be changed.
- 14.2 Appendix P will apply.

## 15 TIME LIMITS AND TARGET TIMES

- 15.1 Target times and Time limits are as follows: Target time for first boat sailing the course is 60 minutes.  
Failure to meet the target time will not be grounds for

## 9 BAHNMARKEN

- 9.1 Die Bahnmarken sind runde, orange oder rote Ballonbojen, die von 1 bis 7 durchnummeriert sind. Ablaufbahnmarke ist entweder eine gelbe, orange oder rote kleinere Ballonboje oder eine Spierentonne ggf. mit einer Flagge. Torbahnmarke ist eine rote kleinere Ballonboje ohne Nummer an Steuerbord Seite. Start- und Zielbahnmarken sind gelbe, orange oder rote Bojen mit einer Flagge oder eine Spierentonne ggf. mit Flagge.
- 9.2 Wenn eine Luv-Bahnmarke mit Offsetmarke ausgewiesen ist, darf die Luv-Bahnmarke durch eine einzelne nummerierte Bahnmarke ersetzt werden. Diese ist dann an Backbord zu runden.
- 9.3 Wenn eine Lee-Bahnmarke als Gate ausgewiesen ist, darf das Gate durch eine einzelne nummerierte Bahnmarke ersetzt werden. Diese ist dann an Backbord zu runden.

## 10 GEBIETE DIE HINDERNISSE SIND

Die folgenden Gebiete sind als Hindernisse gekennzeichnet:  
Der für Segelboote gesperrte Bereich ca. 300 m vor dem Stauwehr. Das Naturschutzgebiet in Heisingen, durch Pfähle mit Schildern gekennzeichnet. Ebenso können zeitlich begrenzte Sperrungen auf dem Baldeneysee eingerichtet werden. Diese sind durch rote Flaggen gekennzeichnet. Diese Gebiete dürfen nicht befahren werden.

## 11 DER START

- 11.1 Die Startlinie wird durch einem Mast mit oranger Flagge und einer beflaggten Boje, einer Spierentonne oder einem Boot der Wettfahrtleitung gebildet, die auf der Backbordseite des Startschiffes liegt. Zur Längenbegrenzung kann eine innere Startbahnmarke in der Nähe des Schiffes gelegt werden, die nicht in der Startpeilung liegen muss.
- 11.2 Boote, deren Ankündigungssignal noch nicht gegeben wurde, müssen sich von Booten im Startverfahren fernhalten. Ergänzung WR 24.1.
- 11.3 Ein Boot, das nicht innerhalb 5 Minuten nach ihrem Startsignal startet, wird ohne Anhörung als DNC oder DNS gewertet (Änderung WR A4).

## 12 BAHNÄNDERUNG

Wenn der Kurs geändert wird, zeigt ein Boot der Wettfahrtleitung die neue Kurskonfiguration mit der Luvbahnmarke (W) und der Leebahnmarke (L). Die Anzahl der Runden bleibt dabei unverändert.  
Bei einer Bahnmarkenänderung der Luvbahnmarke entfällt die Ablaufbahnmarke, im Falle einer Bahnmarkenänderung der Leebahnmarke entfällt die Gatebahnmarke. Die nummerierte Bahnmarke ist dann an backbord zu runden. Es wird der neue Kurs (W-L) auf einer Tafel angezeigt.

## 13 DAS ZIEL

Die Ziellinie wird durch einen mit einem Dreieck versehenen Mast oder einem Mast mit oranger Flagge und einer beflaggten Boje oder Spierentonne gebildet, die auf der Backbordseite des Zielschiffes liegt.

## 14 STRAFSYSTEM

- 14.1 Ersatzstrafen gelten gem. Regel 44.1 und P2.1. Für die Klassen: Drachen, Folkeboot und H-Boot wird die Regel 44.1 durch „1“ Drehung Strafe ersetzt. Die Strafen gem. Regel 44.1 und P2.1 können durch Aushang am Brett für Bekanntmachungen für einzelne Klassen geändert werden.
- 14.2 Es gilt Anhang P.

## 15 ZEITLIMITS UND SOLLZEITEN

- 15.1 Sollzeit für das Absegeln der Bahn für das erste Boot ist 60 min.  
Das nicht Einhalten der Sollzeit ist kein Grund für einen Antrag auf Wiedergutmachung. Das ändert Regel

	redress. This changes rule 62.1(a). Time limit is 90 minutes. If no boat has sailed the course and finished within the time limit the race shall be abandoned.		62.1(a). Zeitlimit der Wettfahrt ist 90 Minuten. Hat kein Boot innerhalb des Zeitlimits die Bahn abgesegelt, so wird die Wettfahrt abgebrochen.
15.2	Boats failing to finish within 30 min after the first boat sails the course and finishes will be scored Did Not Finish (DNF) without a hearing. This changes rules 35, A4 and A5.	15.2	Boote, die nicht innerhalb von 30 min, nachdem das erste Boot die Bahn abgesegelt haben und durchs Ziel gegangen sind, werden ohne Anhörung als 'nicht durchs Ziel gegangen' (DNF) gewertet. Das ändert die Regeln 35, A4 und A5.
<b>16</b>	<b>PROTEST AND REQUEST FOR REDRESS</b>	<b>16</b>	<b>PROTESTE UND ANTRÄGE AUF WIEDERGUT-MACHUNG</b>
16.1	A boat that intends to protest will inform the race committee at the finishing vessel. This changes rule 61.	16.1	Jedes Boot, das protestieren will, soll dies am Zielschiff der Wettfahrtleitung mitteilen. Dies ändert WR 61.
16.2	Protest forms are available at the race office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered within the appropriate time limit. Die Protest time limit is 30 minutes after the last boat of the class has finished the last race of the day or to the race committee signals no more racing today, whichever is later.	16.2	Protestformulare sind im Wettfahrtbüro erhältlich. Proteste und Anträge auf Wiedergutmachung oder Wiederaufnahme müssen dort innerhalb der angegebenen Frist eingereicht werden. Die Frist für Proteste beträgt 30 Minuten nach Zieldurchgang des letzten Bootes der Klasse in der letzten Tageswettfahrt bzw. dem Signal der Wettfahrtleitung „heute keine Wettfahrten mehr“. Je nachdem was später ist.
16.3	Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the protest room beginning at the time posted.	16.3	Nicht später als 30 Minuten nach Ablauf der Protestfrist werden Bekanntmachungen ausgehängt, um die Teilnehmer über Anhörungen zu informieren, bei denen sie Partei sind oder als Zeugen benannt wurden. Die Verhandlungen werden im Juryraum abgehalten und beginnen um die ausgehängte Zeit.
16.4	Notices of the race committee, technical committee or protest committee will be posted to inform boats under rule 61.1(b).	16.4	Bekanntmachungen von Protesten durch die WL, das Technische Komitee oder das Schiedsgericht werden zur Information nach WR 61.1(b) ausgehängt.
16.5	A list of boats that have been penalised according to appendix P for infringing rule 42 will be posted before protest time limit.	16.5	Eine Liste der Boote, die nach Anhang P wegen Verstoßes gegen Regel 42 bestraft wurde, wird vor Ende der Frist für Proteste ausgehängt.
16.6	Breaches of instructions 11.2, 18, 21, 22, 23, 24, 26 will not be ground for a protest by a boat. This changes rule 60.1(a).	16.6	Verstöße gegen die Segelanweisungen 11.2, 18, 21, 22, 23, 24, 26 sind nicht Gründe für einen Protest durch ein Boot (Änderung WR 60.1(a)).
16.7	On the last day of racing a request to reopen a hearing shall be lodged within the protest time limit. The time limit for a request to reopen a protest of the day is within 30 minutes after the protest decision has been given. This changes rule 66.	16.7	In Abänderung von WR 66 müssen am letzten Wettfahrttag Anträge auf Wiederaufnahme bei Protesten des Vortages innerhalb der Protestfrist und sonst innerhalb von 30 Minuten nach Verkünden der Entscheidung eingereicht werden.
<b>17</b>	<b>SCORING</b>	<b>17</b>	<b>WERTUNG</b>
17.1	The Low Point scoring system will be used.	17.1	Das Low Point System wird benutzt
17.2	One regular race is required to be completed to constitute a Regatta.	17.2	Eine vollendete Wettfahrt ist erforderlich, um eine Regatta zu bilden.
17.3	(a) When fewer than 4 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. (b) When 4 or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.	17.3	(a) Wenn weniger als 4 Wettfahrten beendet wurden, werden alle Wettfahrten in die Wertung eines Bootes einbezogen. (b) Wenn 4 oder mehr Wettfahrten beendet wurden, ist die Wertung eines Bootes die Summe aller Wettfahrten mit Ausnahme der schlechtesten Wertung.
<b>18</b>	<b>SAFETY REGULATIONS</b>	<b>18</b>	<b>SICHERHEITSAUWEISUNGEN</b>
18.1	A boat that retires from a race shall inform the race committee or race office as soon as practicable. [DP]	18.1	Ein Boot, das die Wettfahrt aufgibt muss unverzüglich die Wettfahrtleitung bzw. das Wettfahrtbüro darüber informieren. [DP]
18.2	Not applicable	18.2	Entfällt
<b>19</b>	<b>REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT</b>	<b>19</b>	<b>ERSETZEN VON MANNSCHAFT UND AUSTRÜSTUNG</b>
19.1	Substitution of competitors will be allowed only in accordance with the national prescriptions and a prior written approval of the race committee. [DP]	19.1	Das Ersetzen von Teilnehmern ist in Übereinstimmung mit den Ordnungsvorschriften des DSV nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung durch die WL erlaubt. [DP]
19.2	Substitution of damaged or lost equipment is only with approval of the race committee allowed. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity. [DP]	19.2	Das Ersetzen von beschädigter oder verlorener Ausrüstung ist nur mit Genehmigung durch die WL gestattet. Der Austausch muss bei erster zumutbarer Gelegenheit bei der WL beantragt werden. [DP]
19.3	In ranking list regattas the registered skipper shall helm the boat.	19.3	Bei Ranglistenregatten ist Steuermannswechsel nicht erlaubt.

## 20 EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS

A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions. On the water, a boat can be instructed by a race committee equipment inspector or measurer to proceed immediately to a designated area for inspection.

## 21 ADVERTISEMENT

[DP] Advertising in accordance with class rules WORLD SAILING Regulation 20.

## 22 OFFICIAL BOATS

Official boats are marked with white flags with Letters as follows:

Race committee boats: "RC" or "Ordner"

Jury-boats: "JURY" , "J" or yellow flag with letter "S"

Press boats: "P"

Measurer boats: "M"

## 23 COACH BOATS

[DP] are not permitted.

## 24 PARKING AND TRASH DISPOSAL

24.1 Boats, trailers and cars shall be parked only in the provided areas.  
[DP]

24.2 Trash shall be placed ashore in trash containers.  
[DP]

## 25 HAUL-OUT RESTRICTIONS

[DP] Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.

## 26 DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS

[DP] Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta.

## 27 RADIO COMMUNICATION

[DP] Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats.

## 28 PRIZES

see Notice of Race.

## 29 DISCLAIMER OF LIABILITY

Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The authority of the event has the liability only in the extent committed in the notice of race.

## 30 INSURANCE

All participating boat shall have a liability insurance with a minimum amount of 3.5 Mio Euro per incident or an equivalent of those.

## 31 SPECIAL LOCAL PRESCRIPTIONS

The Ruhrschiffahrtsstraßen Ordnung is valid and applicable for the Lake Baldey. Commercial vessels have the right of way over all other boats.

## 20 AUSRÜSTUNGS- UND VERMESSUNGSKONTROLLEN

Ein Boot oder die Ausrüstung können jederzeit in Bezug auf die Einhaltung der Klassenvorschriften und der Segelanweisungen überprüft werden. Auf dem Wasser kann ein Boot durch einen Ausrüstungskontrolleur oder Vermesser der Wettfahrtleitung aufgefordert werden, sich sofort für eine Überprüfung zu einer bestimmten Stelle zu begeben.

## 21 WERBUNG

[DP] Werbung gemäß Klassenregeln und WORLD SAILING Regulation 20.

## 22 FUNKTIONSBOOTE

Funktionsboote sind wie folgt durch weiße Flaggen mit Buchstaben gekennzeichnet:

Boote der WL: „RC“ oder „Ordner“

Schiedsrichterboote: „JURY“, „J“ oder gelbe Flagge mit dem Buchstaben „S“

Presseboote: „P“

Vermesser: „M“

## 23 TEAMBOOTE

[DP] sind nicht zugelassen

## 24 ORDNUNG UND ABFALL

24.1 Alle Boote, Trailer und Fahrzeuge müssen ausschließlich in den dafür vorgesehenen Bereichen abgestellt sein.  
[DP]

24.2 Abfall muss an Land in die dafür vorgesehenen Behälter entsorgt werden.  
[DP]

## 25 EINSCHRÄNKUNGEN DES „Aus dem Wasser Nehmens“

[DP] Kielboote dürfen während der Regatta nur unter den Bedingungen einer vorher eingeholten schriftlichen Erlaubnis der Wettfahrtleitung aus dem Wasser genommen werden.

## 26 TAUCHAUSRÜSTUNG UND PLASTIK ABHÄNGUNGEN

[DP] Geräte um unter Wasser zu atmen und Plastik Abhängungen oder vergleichbare Ausrüstung ist für Kielboote vom Startsignal der ersten Wettfahrt bis zum Ende der Veranstaltung nicht erlaubt.

## 27 FUNKVERKEHR UND TELEFON

[DP] Außer im Notfall darf ein Boot während der Wettfahrt weder Sprachmitteilungen noch Daten senden noch Sprachmitteilungen oder Daten empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen.

## 28 PREISE

Siehe Ausschreibung.

## 29 HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Die Teilnehmer beteiligen sich an der Regatta gänzlich auf eigenes Risiko. Siehe Regel 4 – Teilnahme an der Wettfahrt - . Der Veranstalter haftet nur in dem im Meldeformular dargelegten Umfang.

## 30 VERSICHERUNG

Jedes teilnehmende Boot muss mit einer gültigen Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens 3,5 Millionen Euro pro Versicherungsfall oder einem Äquivalent davon versichert sein.

## 31 WEITERE REVIERSPEZIFISCHE REGELUNGEN

Auf dem Baldeysee gilt die Ruhrschiffahrtsstraßen Ordnung. Berufsverkehr hat Vorrang gegenüber allen anderen Fahrzeugen.